CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Integrated Circuit Topography Act

Loi sur les topographies de circuits intégrés

S.C. 1990, c. 37

L.C. 1990, ch. 37

Current to June 21, 2026

À jour au 21 juin 2026

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2026. Any amendments that were not in force as of June 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2026. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

Her Majesty

2.1 Binding on Her Majesty

Exclusive Right

3 Exclusive right on registration

4 Conditions of registration

5 Duration of exclusive right

6 Infringement

7 Transfer of topography

7.1 Government may apply to use registered topography

7.2 Prescribed uses

7.3 Appeal

7.4 Regulations

Legal Proceedings

Action for Infringement

8 Action for infringement

9 Power of court to grant relief

10 Innocent infringement

11 Infringement after commercial exploitation in Canada

12 Limitation period

13 Changes in register not applicable

Other Proceedings

14 Detention of infringing integrated circuit products

TABLE ANALYTIQUE

Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

Sa Majesté

2.1 Obligation de Sa Majesté

Droit exclusif et protection

3 Protection à compter de l'enregistrement

4 Conditions de l'enregistrement

5 Durée de la protection

6 Cas de violation

7 Transmission

7.1 Demande d'usage d'une topographie par le gouvernement

7.2 Usages prévus par règlement

7.3 Appel

7.4 Règlements

Recours judiciaires

Action pour violation du titre de protection

8 Initiative de l'action

9 Pouvoir du tribunal d'accorder réparation

10 Violation involontaire

11 Violation après l'exploitation commerciale au Canada

12 Prescription

13 Correction sans effet

Autres recours

14 Cas de rétention de circuits intégrés

General

Registration

15 Register

16 Application for registration of topography

17 Filing date

18 Registration of topography

19 Certificate of registration

20 Invalidity of registration

21 Registration of other particulars

22 Public inspection

Jurisdiction of Federal Court

23 Concurrent jurisdiction

24 Exclusive jurisdiction

Registrar

25 Appointment of Registrar

Other Rights

26 Relationship to other law

Regulations

27 Regulations

Ministerial Review

28 Review of Act

Consequential Amendments

Coming into Force

***35** Coming into force

Dispositions générales

Enregistrement

15 Registre

16 Demande d’enregistrement

17 Date de dépôt

18 Enregistrement d’une topographie

19 Certificat d’enregistrement

20 Invalidité de l’enregistrement

21 Enregistrement d’autres documents

22 Accès

Compétence de la Cour fédérale

23 Compétence concurrente

24 Compétence exclusive

Registraire

25 Nomination du registraire

Autres droits

26 Autres règles de droit

Règlements

27 Règlements

Examen par le ministre

28 Examen

Modifications corrélatives

Entrée en vigueur

***35** Entrée en vigueur

S.C. 1990, c. 37

L.C. 1990, ch. 37

An Act to provide for the protection of integrated circuit topographies and to amend certain Acts in consequence thereof

[*Assented to 27th June 1990*]

Loi visant à protéger les topographies de circuits intégrés et à modifier certaines lois en conséquence

[*Sanctionnée le 27 juin 1990*]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Integrated Circuit Topography Act*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les topographies de circuits intégrés*.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

commercially exploit means to sell, lease, offer or exhibit for sale or lease, or otherwise distribute for a commercial purpose; (*exploitation commerciale*)

filing date, in respect of an application for registration of a topography, means the filing date of the application as determined in accordance with section 17; (*date de dépôt*)

integrated circuit product means a product, in a final or intermediate form, that is intended to perform an electronic function and in which the elements, at least one of which is an active element, and some or all of the interconnections, are integrally formed in or on, or both in and on, a piece of material; (*circuit intégré*)

Minister means the Minister of Industry; (*ministre*)

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

circuit intégré Produit destiné, même sous une forme intermédiaire, à remplir une fonction électronique et dans lequel les éléments, dont au moins un est actif, et tout ou partie des interconnexions sont intégrés dans ou sur — ou à la fois dans et sur — une pièce de matériau. (*integrated circuit product*)

date de dépôt Date du dépôt d'une demande d'enregistrement d'une topographie déterminée conformément à l'article 17. (*filing date*)

exploitation commerciale Vente, location, offre ou exposition en vue de la vente ou de la location, ainsi que toute autre forme de distribution à des fins commerciales. (*commercially exploit*)

national, in respect of a country, includes an individual who is a citizen or resident of, or is domiciled in, that country; (*ressortissant*)

prescribed means prescribed by regulations; (*Version anglaise seulement*)

register means the register kept pursuant to section 15; (*registre*)

registered topography means a topography that is registered under this Act; (*topographie enregistrée*)

Registrar means the Registrar of Topographies designated pursuant to section 25; (*registraire*)

topography means the design, however expressed, of the disposition of

(a) the interconnections, if any, and the elements for the making of an integrated circuit product, or

(b) the elements, if any, and the interconnections for the making of a customization layer or layers to be added to an integrated circuit product in an intermediate form. (*topographie*)

Deemed importation or commercial exploitation

(2) For the purposes of this Act, where an integrated circuit product forms part of an article that is imported or commercially exploited, the integrated circuit product shall be deemed to be imported or commercially exploited, as the case may be.

First commercial exploitation of topography

(3) For the purposes of this Act, a topography is first commercially exploited when the topography or a substantial part thereof, or an integrated circuit product that incorporates the topography or a substantial part thereof, is commercially exploited for the first time in any place in the world by or with the consent of the person who owns the right to so commercially exploit the topography at that time and in that place.

Deemed creator of topography

(4) For the purposes of this Act, where a topography is created in the course of employment or pursuant to a contract, the employer or party to the contract for whom the topography was created shall be deemed to be the creator of the topography unless the employer and employee or the parties to the contract, as the case may be, otherwise agree.

1990, c. 37, s. 2; 1992, c. 1, s. 145(F); 1995, c. 1, s. 62.

ministre Le ministre de l'Industrie. (*Minister*)

registraire Le registraire des topographies désigné en application de l'article 25. (*Registrar*)

registre Le registre tenu conformément à l'article 15. (*register*)

ressortissant Relativement à un pays, toute personne physique qui en est citoyenne, y réside ou y est domiciliée. (*national*)

topographie Schéma, sous quelque forme que ce soit, de la disposition :

a) soit des éléments et, le cas échéant, des interconnexions destinés à servir à la fabrication d'un circuit intégré;

b) soit des interconnexions et, le cas échéant, des éléments destinés à servir à la fabrication, sur mesure, d'une ou de plusieurs couches à ajouter à un circuit intégré dans une forme intermédiaire. (*topography*)

topographie enregistrée Topographie enregistrée au titre de la présente loi. (*registered topography*)

Présomption d'importation ou d'exploitation commerciale

(2) Pour l'application de la présente loi, est réputé faire l'objet d'une exploitation commerciale ou d'une importation, selon le cas, le circuit intégré qui fait partie d'un article exploité commercialement ou importé.

Première exploitation commerciale d'une topographie

(3) Pour l'application de la présente loi, une topographie fait l'objet d'une première exploitation commerciale dès lors qu'elle-même ou une partie importante d'elle-même — ou un circuit intégré dans lequel elle est incorporée — est exploitée commercialement pour la première fois en quelque lieu dans le monde par la personne qui en détient alors le droit en ce lieu, ou avec son consentement.

Créateur en cas d'emploi ou de contrat

(4) Pour l'application de la présente loi, dans le cas d'une topographie créée dans le cadre d'un emploi ou au titre d'un contrat, c'est l'employeur ou le destinataire de la création qui est réputé en être le créateur, sauf entente contraire.

1990, ch. 37, art. 2; 1992, ch. 1, art. 145(F); 1995, ch. 1, art. 62.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

2.1 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

1994, c. 47, s. 129.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

2.1 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

1994, ch. 47, art. 129.

Exclusive Right

Exclusive right on registration

3 (1) Subject to this Act, the registration of a topography under this Act, unless shown to be invalid, gives to the creator of the topography or, where the topography has been transferred, the successor in title thereto, an exclusive right in the topography for the duration of the period referred to in section 5.

Scope of exclusive right

(2) The exclusive right in a registered topography consists of the exclusive right to

(a) reproduce the topography or any substantial part thereof;

(b) manufacture an integrated circuit product incorporating the topography or any substantial part thereof; and

(c) import or commercially exploit the topography or any substantial part thereof or an integrated circuit product that incorporates the topography or any substantial part thereof.

Rights not conferred

(3) Nothing in this section confers any rights in relation to any idea, concept, process, system, technique or information that may be embodied in a topography or an integrated circuit product.

Conditions of registration

4 (1) Subject to subsection (4), a topography is registrable under this Act only if the following conditions are met:

(a) the topography is original;

(b) an application for registration of the topography, containing the information and material required by subsection 16(2) and accompanied by the fee required by subsection 16(3), is filed with the Registrar before the topography is first commercially exploited or within two years thereafter; and

Droit exclusif et protection

Protection à compter de l'enregistrement

3 (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et sauf déclaration d'invalidité, l'enregistrement d'une topographie donne à son créateur ou, en cas de transmission, à l'ayant cause de ce dernier un droit exclusif sur la topographie; l'un ou l'autre bénéficie, à ce titre, d'une protection pour la durée prévue à l'article 5.

Droits conférés par la protection

(2) Le titre de protection sur une topographie enregistrée ou sur toute partie importante de celle-ci confère à son titulaire le droit exclusif de :

a) la reproduire;

b) l'incorporer à la fabrication d'un circuit intégré;

c) l'exploiter commercialement ou l'importer, de même que tout circuit intégré dans lequel elle est incorporée.

Précision

(3) Le présent article n'a pas pour effet de conférer des droits relativement à toute idée, information ou technique, ou tout procédé, concept ou système susceptible d'être incorporé dans une topographie ou un circuit intégré.

Conditions de l'enregistrement

4 (1) Sous réserve du paragraphe (4), la topographie ne peut être enregistrée aux termes de la présente loi qu'aux conditions suivantes :

a) elle est originale;

b) une demande à cet effet — contenant les pièces et renseignements prévus au paragraphe 16(2) et accompagnée du paiement des droits exigés au titre du paragraphe 16(3) — est déposée au bureau du registraire avant sa première exploitation commerciale ou dans les deux années qui suivent;

(c) the creator of the topography is, at the time of its creation or on the filing date of the application,

(i) a national of Canada or an individual or legal entity that has in Canada a real and effective establishment for the creation of topographies or the manufacture of integrated circuit products,

(ii) a national of a country that, either directly or through its membership in an intergovernmental organization, affords protection for topographies in accordance with a convention or treaty to which that country or intergovernmental organization and Canada are contracting parties, or an individual or legal entity that has in such a country or in the territory of a member state of such an intergovernmental organization an establishment of the kind referred to in subparagraph (i),

(iii) a national of a country or of a member state of an intergovernmental organization that the Minister has certified by notice published in the *Canada Gazette* to be a country or intergovernmental organization that confers protection on nationals of Canada or legal entities that have an establishment of the kind referred to in subparagraph (i) that is substantially equal to the protection conferred by this Act, or an individual or legal entity that has in such a country or in the territory of a member state of such an intergovernmental organization an establishment of that kind, or

(iv) a national of a WTO Member.

c) soit au moment de sa création, soit à la date de dépôt, le créateur :

(i) est un ressortissant du Canada ou une personne physique ou morale qui a un établissement effectif et sérieux au Canada en vue de la création de topographies ou de la fabrication de circuits intégrés,

(ii) est soit un ressortissant d'un pays qui protège, directement ou en raison de son adhésion à une organisation intergouvernementale, les topographies conformément à une convention ou un traité auquel ce pays, ou cette organisation, et le Canada sont parties, soit une personne physique ou morale qui y a un établissement du type de celui qui est visé au sous-alinéa (i),

(iii) est un ressortissant d'un pays — ou une personne physique ou morale qui a un établissement du type de celui qui est visé au sous-alinéa (i), dans un pays — qui accorde substantiellement, directement ou en raison de son adhésion à une organisation intergouvernementale, la même protection que la présente loi aux personnes visées au sous-alinéa (i), la constatation de réciprocité faisant l'objet d'un avis publié par le ministre dans la *Gazette du Canada*,

(iv) est un ressortissant d'un membre de l'OMC.

Originality

(2) For the purposes of subsection (1), a topography is original if the following conditions are met:

(a) it has not been produced by the mere reproduction of another topography or of any substantial part thereof; and

(b) it is the result of an intellectual effort and is not, at the time of its creation, commonplace among creators of topographies or manufacturers of integrated circuit products.

Originalité

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la topographie est originale si :

a) d'une part, elle ne résulte pas de la simple reproduction d'une autre topographie ou d'une partie importante de celle-ci;

b) d'autre part, elle est le résultat d'un effort intellectuel et n'est pas déjà courante chez les créateurs de topographies ou les fabricants de circuits intégrés au moment de sa création.

Combinations of elements or interconnections

(3) Where a topography consists of a combination of elements or interconnections that are commonplace among creators of topographies or manufacturers of integrated circuit products, the topography shall be considered to be original only if the combination, considered as a whole, meets the conditions referred to in subsection (2).

Agencement d'éléments ou d'interconnexions

(3) La topographie qui est constituée par un agencement d'éléments ou d'interconnexions courants est néanmoins originale si celui-ci, pris dans son ensemble, remplit les conditions visées au paragraphe (2).

Exception

(4) A topography that is not registrable by reason that the condition set out in paragraph (1)(c) cannot be met is registrable if the topography is first commercially exploited in Canada.

Definitions

(5) In this section,

Commissioner means the Commissioner of Patents; (*commissaire*)

WTO Agreement has the meaning given to the word "Agreement" by subsection 2(1) of the *World Trade Organization Agreement Implementation Act*; (*Accord sur l'OMC*)

WTO Member means a Member of the World Trade Organization established by Article I of the WTO Agreement. (*membre de l'OMC*)

1990, c. 37, s. 4; 1993, c. 15, s. 25; 1994, c. 47, s. 130.

Duration of exclusive right

5 The exclusive right in a registered topography shall subsist for a period

(a) commencing on the filing date of the application for registration of the topography; and

(b) terminating at the end of the tenth calendar year after the earlier of the calendar year in which the topography is first commercially exploited and the calendar year of the filing date of the application.

Infringement

6 (1) The exclusive right in a registered topography is infringed by any person who does any act referred to in subsection 3(2) without the consent of the owner of the registered topography.

No infringement

(2) Notwithstanding subsection (1), it is not an infringement of the exclusive right in a registered topography for any person

(a) to do any act referred to in paragraph 3(2)(a) or (b) in relation to that registered topography for the sole purpose of analysis or evaluation or of research or teaching with respect to topographies;

(b) to do any act referred to in subsection 3(2) in relation to another topography that is created on the basis of the analysis, evaluation or research referred to in

Exception

(4) La topographie qui ne satisfait pas à la condition énoncée à l'alinéa (1)c) peut toutefois être enregistrée si sa première exploitation commerciale a eu lieu au Canada.

Définitions

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Accord sur l'OMC S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*. (*WTO Agreement*)

commissaire S'entend du commissaire aux brevets. (*Commissioner*)

membre de l'OMC Membre de l'Organisation mondiale du commerce instituée par l'article I de l'Accord sur l'OMC. (*WTO Member*)

1990, ch. 37, art. 4; 1993, ch. 15, art. 25; 1994, ch. 47, art. 130.

Durée de la protection

5 La protection prend effet à la date de dépôt et prend fin au terme de la dixième année civile qui suit soit l'année pendant laquelle la topographie fait l'objet d'une première exploitation commerciale, soit, si elle est antérieure, l'année de la date de dépôt.

Cas de violation

6 (1) Quiconque accomplit l'un des actes visés au paragraphe 3(2) sans le consentement du propriétaire de la topographie enregistrée viole le titre de protection de ce dernier.

Non-violation

(2) Malgré le paragraphe (1), il n'y a pas violation dans les cas suivants :

a) accomplissement de l'un des actes visés aux alinéas 3(2)a) ou b) aux fins soit d'analyse ou d'évaluation de la topographie enregistrée, soit de recherche ou d'enseignement lié au domaine des topographies;

b) accomplissement de l'un des actes visés au paragraphe 3(2) relativement à une topographie qui est

paragraph (a) and that is original within the meaning of subsection 4(2) or (3);

(c) to do any act referred to in paragraph 3(2)(c) in relation to a particular integrated circuit product that incorporates that registered topography or a substantial part thereof, at any time after the time at which that particular integrated circuit product is sold in any place by or with the consent of the person who owned the right to sell that registered topography at that time and in that place;

(d) to do any act referred to in subsection 3(2) where that act is done for a private and non-commercial purpose; or

(e) to bring an integrated circuit product that incorporates that registered topography or a substantial part thereof temporarily into Canada if that integrated circuit product forms part of a vehicle, vessel, aircraft or spacecraft registered in a country other than Canada that enters Canada temporarily or accidentally and is used for a purpose that is necessary or ancillary to that vehicle, vessel, aircraft or spacecraft.

No infringement

(3) For greater certainty, it is not an infringement of the exclusive right in a registered topography for any person to do any act referred to in subsection 3(2) in relation to another topography that is independently created.

Transfer of topography

7 (1) A topography, whether registered or unregistered, is transferable, either as to the whole interest therein or as to any undivided portion thereof.

Licence

(2) A topography, whether registered or unregistered and either as to the whole interest therein or as to any portion thereof, may constitute the subject-matter of a licence.

Government may apply to use registered topography

7.1 (1) Subject to section 7.2, the Commissioner may, on application by the Government of Canada or the government of a province, authorize the public non-commercial use of a registered topography by that government.

Terms of use

(2) Subject to section 7.2, the use of the registered topography may be authorized for such purpose, for such period and on such other terms as the Commissioner

créée sur la base d'une telle analyse, évaluation ou recherche et qui est elle-même originale au sens des paragraphes 4(2) ou (3);

c) exploitation commerciale ou importation d'un circuit intégré particulier dans lequel est incorporée la topographie enregistrée ou une partie importante de celle-ci après la vente du circuit en quelque lieu dans le monde par la personne qui détient alors le droit de vendre cette topographie en ce lieu, ou avec son consentement;

d) accomplissement de l'un des actes visés au paragraphe 3(2) à des fins privées et non commerciales;

e) introduction temporaire au Canada d'un circuit intégré dans lequel est incorporée une topographie enregistrée, ou une partie importante de celle-ci, si ce circuit, d'une part, fait partie d'un véhicule — y compris un navire, un aéronef ou un vaisseau spatial — enregistré dans un pays étranger et entré au Canada temporairement ou accidentellement et, d'autre part, sert de façon principale ou accessoire à un tel véhicule.

Non-violation

(3) Aucun des actes énumérés au paragraphe 3(2) ne constitue une violation du titre de protection quand il vise une autre topographie créée de façon indépendante.

Transmission

7 (1) La topographie, qu'elle soit enregistrée ou non, est transmissible soit quant à la totalité de l'intérêt, soit quant à quelque partie indivise de celui-ci.

Licence

(2) La topographie, qu'elle soit enregistrée ou non, peut faire l'objet d'une licence en tout ou en partie.

Demande d'usage d'une topographie par le gouvernement

7.1 (1) Sous réserve de l'article 7.2, le commissaire peut, sur demande du gouvernement du Canada ou d'une province, autoriser celui-ci à faire usage d'une topographie enregistrée à des fins publiques non commerciales.

Modalités

(2) Sous réserve de l'article 7.2, l'usage de la topographie peut être autorisé aux fins, pour la durée et selon les autres modalités que le commissaire estime convenables.

considers expedient, but the Commissioner shall settle those terms in accordance with the following principles:

(a) the scope and duration of the use shall be limited to the purpose for which the use is authorized;

(b) the use authorized shall be non-exclusive; and

(c) any use shall be authorized predominantly to supply the domestic market.

Celui-ci fixe ces modalités conformément aux principes suivants :

a) la portée et la durée de l'usage doivent être limitées aux fins auxquelles celui-ci a été autorisé;

b) l'usage ne peut être exclusif;

c) l'usage doit avant tout être autorisé pour l'approvisionnement du marché intérieur.

Notice

(3) The Commissioner shall notify the owner of the registered topography of any use of the registered topography that is authorized under this section.

Avis

(3) Le commissaire avise le propriétaire de la topographie enregistrée de l'usage qui est autorisé sous le régime du présent article.

Payment of remuneration

(4) Where the use of the registered topography is authorized, the authorized user shall pay to the owner of the registered topography such amount as the Commissioner considers to be adequate remuneration in the circumstances, taking into account the economic value of the authorization.

Paiement d'une rémunération

(4) L'usager de la topographie enregistrée paie au propriétaire la rémunération que le commissaire estime adéquate en l'espèce, compte tenu de la valeur économique de l'autorisation.

Termination of authorization

(5) The Commissioner may, on application by the owner of the registered topography and after giving all concerned parties an opportunity to be heard, terminate the authorization if the Commissioner is satisfied that the circumstances that led to the granting of the authorization have ceased to exist and are unlikely to recur, subject to such conditions as the Commissioner deems appropriate to protect the legitimate interests of the authorized user.

Fin de l'autorisation

(5) Le commissaire peut, sur demande du propriétaire et après avoir donné aux intéressés la possibilité de se faire entendre, mettre fin à l'autorisation s'il est convaincu que les circonstances qui y ont conduit ont cessé d'exister et ne se reproduiront vraisemblablement pas. Le cas échéant, il doit toutefois veiller à ce que les intérêts légitimes des personnes autorisées soient protégés de façon adéquate.

Authorization not transferable

(6) An authorization granted under this section is not transferable.

1994, c. 47, s. 131.

Incessibilité

(6) L'autorisation prévue au présent article est incessible.

1994, ch. 47, art. 131.

Prescribed uses

7.2 The Commissioner may not, under section 7.1, authorize any use that is a prescribed use unless the proposed user complies with the prescribed conditions.

1994, c. 47, s. 131.

Usages prévus par règlement

7.2 Le commissaire ne peut s'appuyer sur l'article 7.1 pour autoriser des usages prévus par règlement, à moins que l'usager éventuel ne respecte les conditions réglementaires.

1994, ch. 47, art. 131.

Appeal

7.3 Any decision made by the Commissioner under section 7.1 or 7.2 is subject to appeal to the Federal Court under the *Patent Act*.

1994, c. 47, s. 131.

Appel

7.3 Toute décision rendue par le commissaire dans le cadre des articles 7.1 ou 7.2 peut faire l'objet de l'appel devant la Cour fédérale prévu par la *Loi sur les brevets*.

1994, ch. 47, art. 131.

Regulations

7.4 (1) The Governor in Council may make regulations for the purpose of implementing, in relation to registered topographies, paragraph 2 of Article 37 of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights set out in Annex 1C to the WTO Agreement.

Definition of *WTO Agreement*

(2) In subsection (1), ***WTO Agreement*** has the same meaning as in subsection 4(5).

1994, c. 47, s. 131.

Règlements

7.4 (1) Le gouverneur en conseil peut prendre, concernant les topographies enregistrées, des règlements pour la mise en œuvre du paragraphe 2 de l'article 37 de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce figurant à l'annexe 1C de l'Accord sur l'OMC.

Définition de *Accord sur l'OMC*

(2) Dans le paragraphe (1), ***Accord sur l'OMC*** s'entend au sens du paragraphe 4(5).

1994, ch. 47, art. 131.

Legal Proceedings

Action for Infringement

Action for infringement

8 (1) An action for infringement of the exclusive right in a registered topography may be brought in any court of competent jurisdiction by the owner of the registered topography or by a licensee of any right therein, subject to any agreement between the licensee and the owner.

Each owner to be party

(2) Each owner of a registered topography shall be or be made a party to any action for infringement of the exclusive right therein.

Power of court to grant relief

9 In an action for infringement of the exclusive right in a registered topography, a court of competent jurisdiction may make such orders as the circumstances require, including orders providing for relief by way of injunction, the payment of royalties and the recovery of damages or profits, for punitive damages, and for the disposal of any infringing integrated circuit product or any article of which an infringing integrated circuit product forms a part.

Innocent infringement

10 Where the exclusive right in a registered topography is infringed by reason of the commercial exploitation or importation of an integrated circuit product that incorporates the registered topography or a substantial part thereof and the defendant in an action for infringement establishes that, at the time the defendant acquired the integrated circuit product, the defendant did not know and had no reasonable grounds to believe that the integrated circuit product was manufactured and sold for the

Recours judiciaires

Action pour violation du titre de protection

Initiative de l'action

8 (1) L'action pour violation de la protection peut être intentée devant tout tribunal compétent soit par le propriétaire de la topographie enregistrée, soit par le titulaire d'une licence relative à la topographie, sous réserve d'une entente entre lui et le propriétaire de celle-ci.

Parties à l'action

(2) Chaque propriétaire de la topographie enregistrée doit être partie à l'action.

Pouvoir du tribunal d'accorder réparation

9 Dans toute action pour violation de la protection, le tribunal compétent peut rendre les ordonnances que les circonstances exigent, notamment pour réparation par voie d'injonction ou par le paiement de redevances ou le recouvrement de profits perçus ou de dommages-intérêts, pour l'imposition de dommages punitifs, ou encore en vue de la disposition de tout circuit intégré contrefait ou de tout article dont il fait partie.

Violation involontaire

10 En cas de violation du titre de protection découlant de l'exploitation commerciale ou de l'importation d'un circuit intégré dans lequel est incorporée une topographie enregistrée ou une partie importante de celle-ci, le défendeur qui fait la preuve qu'au moment de son acquisition il ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de croire que le circuit intégré avait été fabriqué et vendu pour la première fois sans le consentement du propriétaire de la topographie enregistrée :

first time without the consent of the owner of the registered topography, the defendant

(a) is not liable for royalties, damages, profits or punitive damages in respect of any dealings with the integrated circuit product prior to the time when the defendant had actual knowledge that the product was manufactured and sold for the first time without the consent of the owner; and

(b) shall have the right to dispose of any inventory of the integrated circuit product or of the article of which the integrated circuit product forms a part that was acquired before the defendant had that knowledge, subject to the condition that the defendant pay a reasonable royalty in respect of that inventory in such amount and at such time as the court may determine.

a) n'est pas responsable des dommages-intérêts, des redevances ou des dommages punitifs, ni du remboursement des profits en ce qui touche l'utilisation d'un circuit intégré pendant tout le temps où il n'avait pas effectivement connaissance du fait que celui-ci avait été fabriqué et vendu pour la première fois sans le consentement du propriétaire;

b) a le droit, sur paiement de la juste redevance fixée par le tribunal dans le délai imparti par celui-ci, de disposer du stock de circuits intégrés — ou d'articles dont ceux-ci font partie — acquis pendant cette période.

Infringement after commercial exploitation in Canada

11 (1) Where an integrated circuit product that incorporates a registered topography or a substantial part thereof is commercially exploited in Canada by or with the consent of the owner of the registered topography and an action for infringement is commenced in respect of an act of infringement committed after that commercial exploitation, the plaintiff is not entitled to any relief under section 9 other than by way of an injunction if the defendant establishes that, at the time of the infringement, the defendant was not aware and had no reasonable grounds to suspect that the topography was registered.

Violation après l'exploitation commerciale au Canada

11 (1) Dans une action en violation à l'égard d'un circuit intégré dans lequel est incorporée une topographie enregistrée ou une partie importante de celle-ci et qui est exploité commercialement au Canada par le propriétaire de la topographie ou avec son consentement, le seul recours ouvert au demandeur parmi ceux qui sont mentionnés à l'article 9 est l'injonction dans le cas où le défendeur démontre qu'au moment de la violation il ne savait pas et n'avait aucun motif raisonnable de soupçonner que la topographie était enregistrée.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply if the plaintiff establishes that all or substantially all of the integrated circuit products that were commercially exploited in Canada by or with the consent of the owner of the registered topography before the infringement, or all or substantially all of the containers housing those integrated circuit products, were visibly marked with a title of the topography that is substantially the same as a title thereof that, at the time of the infringement, appeared on the register.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le demandeur démontre qu'avant la violation la totalité ou la quasi-totalité soit des circuits intégrés exploités commercialement au Canada par le propriétaire de la topographie enregistrée ou avec son consentement, soit de leurs contenants portaient visiblement une mention correspondant substantiellement à un titre de la topographie, tel qu'il figurait dans le registre au moment de la violation.

Limitation period

12 (1) Subject to subsection (2), no royalties, damages, profits or punitive damages may be awarded for any act of infringement committed more than three years before the commencement of the action for infringement.

Prescription

12 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'action pour violation de la protection visant réparation par le paiement de redevances ou le recouvrement de profits perçus ou de dommages-intérêts ou l'imposition de dommages punitifs se prescrit par trois ans à compter de la violation.

Exception

(2) The limitation period described in subsection (1) does not apply if

Exception

(2) La prescription ne joue toutefois pas si la violation est d'une nature telle qu'elle n'aurait pu être décelée par

(a) the infringement is of such a nature that, at the time of its commission, it would not have come to the attention of a reasonably diligent owner or licensee of any right in the registered topography; and

(b) the action for infringement is commenced within three years after the infringement came or should have come to the attention of the plaintiff.

un propriétaire ou titulaire de licence diligent et si l'action est intentée dans les trois années suivant le moment où le demandeur a décelé — ou aurait dû déceler — la violation.

Changes in register not applicable

13 If any person has relied to the detriment of that person on any entry in the register as it read before being expunged or amended pursuant to this Act or any other Act of Parliament, a court of competent jurisdiction may order that the expungement or amendment not apply in any action for infringement of the exclusive right in a registered topography taken against that person or against any other person who has acquired from that person an integrated circuit product that incorporates the topography or a substantial part thereof.

Correction sans effet

13 Le tribunal compétent peut ordonner que la correction ou la suppression d'une inscription dans le registre faite en vertu de la présente loi ou d'une autre loi fédérale soit sans effet dans une action pour violation intentée contre un tiers ou toute personne ayant acquis de celui-ci un circuit intégré dans lequel est incorporée la topographie enregistrée ou une partie importante de celle-ci, si ce tiers a subi un préjudice du fait de l'inscription dans le registre.

Other Proceedings

Autres recours

Detention of infringing integrated circuit products

14 (1) Where it is made to appear to a court of competent jurisdiction that an integrated circuit product has been imported into Canada or is about to be commercially exploited in Canada contrary to this Act, the court may make an order for the interim detention of the integrated circuit product or any article of which the integrated circuit product forms a part, pending a final determination of the legality of the importation or commercial exploitation in an action commenced within such time as is specified in the order.

Cas de rétention de circuits intégrés

14 (1) S'il est conduit à penser qu'un circuit intégré a été importé au Canada ou qu'il est sur le point d'y faire l'objet d'une exploitation commerciale en contravention avec la présente loi, le tribunal compétent peut rendre une ordonnance décrétant la rétention provisoire du circuit intégré ou de tout article dont il fait partie, en attendant le jugement qui sera prononcé quant à la légalité de l'importation ou de l'exploitation commerciale, dans une action à engager dans le délai fixé par l'ordonnance.

Security

(2) Before an order is made under subsection (1), the plaintiff or petitioner may be required to furnish security, in such form and in such amount as the court may determine, to answer any damages that may by reason of the order be sustained by the owner or consignee of the integrated circuit product or article and for any costs of storage or amount that may become chargeable against the integrated circuit product or article while it remains in detention under the order.

Garantie

(2) Avant de rendre son ordonnance, le tribunal peut obliger le demandeur ou le requérant à fournir la garantie qu'il fixe en vue de couvrir les dommages que peut subir, du fait de l'ordonnance, le propriétaire ou consignataire du circuit intégré ou de l'article, les frais d'entreposage ainsi que tout autre montant pouvant être exigé à l'égard du circuit intégré pendant la période de rétention.

Indemnity

(3) Subject to paragraph (4)(c), the plaintiff or petitioner in an action referred to in subsection (1) shall be liable to indemnify Her Majesty in right of Canada against any liability or expense that may result from the detention of an integrated circuit product or article pursuant to any order made under subsection (1), whether or not security is furnished pursuant to subsection (2).

Indemnité

(3) Sous réserve de l'alinéa (4)c) et indépendamment du fait qu'une garantie ait été versée, le demandeur ou requérant est tenu d'indemniser Sa Majesté du chef du Canada des frais ou dettes occasionnés par la rétention d'un circuit intégré ou article aux termes d'une ordonnance rendue en application du paragraphe (1).

Lien, disposal and indemnity

(4) Where, by the judgment in an action referred to in subsection (1) that finally determines the legality of the importation or commercial exploitation of the integrated circuit product, the court finds that the importation is or the commercial exploitation would be contrary to this Act,

(a) any lien for charges against the integrated circuit product or article, or any hypothecs, prior claims or rights of retention within the meaning of the *Civil Code of Québec* or any other statute of the Province of Quebec with respect to the integrated circuit product or article, that existed prior to the date of an order made under subsection (1) has effect only so far as may be consistent with the due execution of the judgment;

(b) the court may make any order for the disposal of the integrated circuit product or article, including by way of exportation, distribution or destruction, after payment has been made of any taxes or duties owing in respect thereof under any Act of Parliament; and

(c) the owner or consignee of the integrated circuit product or article thereupon becomes jointly and severally liable, with the plaintiff or petitioner, to indemnify Her Majesty in right of Canada under subsection (3).

Privilège, disposition ou indemnisation

(4) En cas de jugement concluant à l'illégalité de l'importation ou d'une éventuelle exploitation commerciale :

a) l'hypothèque, la priorité ou le droit de rétention selon le *Code civil du Québec* ou les autres lois de la province de Québec ou le privilège qui existaient avant la date de l'ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) n'ont d'effet que dans la mesure compatible avec l'exécution du jugement;

b) le tribunal peut rendre une ordonnance exigeant la disposition du circuit intégré ou de l'article, notamment par exportation, distribution ou destruction, après paiement de tous droits ou taxes dus en vertu d'une loi fédérale à l'égard du circuit intégré ou de l'article;

c) le propriétaire ou le consignataire du circuit intégré ou de l'article est tenu, solidairement avec le demandeur ou requérant, d'indemniser Sa Majesté du chef du Canada aux termes du paragraphe (3).

Who may make applications

(5) Any order under subsection (1) may be made on the application of any interested person either in an action or otherwise and either on notice or *ex parte*.

1990, c. 37, s. 14; 2001, c. 4, s. 90.

Initiative de la demande

(5) Toute personne intéressée peut, dans une action ou toute autre procédure et soit sur avis, soit *ex parte*, demander au tribunal de rendre l'ordonnance visée au paragraphe (1).

1990, ch. 37, art. 14; 2001, ch. 4, art. 90.

General

Registration

Register

15 (1) There shall be kept under the supervision of the Registrar a register for the registration of topographies and of information and material relating to each registered topography.

Register to be evidence

(2) The register is evidence of the particulars entered therein and documents purporting to be copies of entries therein or extracts therefrom, that are certified by the Registrar, are admissible in evidence in any court without further proof or production of the originals.

Dispositions générales

Enregistrement

Registre

15 (1) Il est tenu, sous la surveillance du registraire, un registre pour l'enregistrement des topographies ainsi que des pièces et des renseignements relatifs à chacune d'elles.

Registre fait foi

(2) Le registre fait foi de son contenu dans le détail, et les documents certifiés par le registraire et censés être des copies ou extraits du registre sont admissibles en preuve devant tout tribunal sans qu'il soit nécessaire de produire les originaux.

Application for registration of topography

16 (1) The creator of a topography or, where the topography has been transferred, the successor in title thereto may apply to the Registrar for registration of the topography.

Content of application

(2) An application for registration of a topography shall contain the following information and material:

(a) one or more titles to identify the topography that conform to the prescribed requirements;

(b) the date on which, and place at which, the topography was first commercially exploited or, if the topography has not been commercially exploited, a statement to that effect;

(c) the name and address of the applicant;

(d) a statement describing the interest that the applicant holds in the topography; and

(e) such other information or material as may be prescribed.

Fee

(3) An application for registration of a topography shall be accompanied by the prescribed fee or a fee determined in the prescribed manner.

Filing date

17 (1) Subject to subsection (2), the filing date of an application for registration of a topography is the date on which the Registrar has received, in respect of the application, the information and material required by subsection 16(2) and the fee required by subsection 16(3).

Exception

(2) The Registrar may, in such circumstances as are prescribed, assign a filing date to an application for registration of a topography notwithstanding that the requirements of subsection (1) have not been met.

Notice to applicant

(3) Where the Registrar assigns a filing date to an application for registration of a topography pursuant to subsection (2), the Registrar shall notify the applicant of that date, of any information or material that is required to complete the application and the amount of the fee, if any, that remains unpaid.

Demande d'enregistrement

16 (1) Le créateur d'une topographie ou, si elle a fait l'objet d'une transmission, son ayant cause peut déposer une demande d'enregistrement au bureau du registraire.

Forme et contenu de la demande

(2) La demande d'enregistrement d'une topographie doit contenir les pièces et renseignements suivants :

a) un ou plusieurs des titres destinés à désigner la topographie, selon les exigences réglementaires;

b) la date et le lieu de la première exploitation commerciale ou, si la topographie n'a pas fait l'objet d'une exploitation commerciale, une déclaration à cet effet;

c) le nom et l'adresse du demandeur;

d) une déclaration précisant la part du demandeur dans la topographie en cause;

e) toute autre pièce ou tout autre renseignement réglementaires.

Droits

(3) La demande d'enregistrement est accompagnée des droits réglementaires ou calculés de la manière fixée par règlement.

Date de dépôt

17 (1) Sous réserve du paragraphe (2), la date de dépôt d'une demande d'enregistrement d'une topographie est la date à laquelle le registraire reçoit les pièces et les renseignements prévus au paragraphe 16(2) et le montant des droits exigés aux termes du paragraphe 16(3).

Dérogation

(2) Le registraire peut, dans les cas prévus par règlement, attribuer une date de dépôt à une demande ne remplissant pas les conditions du paragraphe (1).

Avis

(3) Après avoir attribué une date de dépôt à la demande, le registraire la communique au demandeur et informe celui-ci des pièces et renseignements à fournir pour compléter la demande ainsi que du montant des droits encore à payer, le cas échéant.

Obligations of applicant

(4) An applicant to whom notice is given in accordance with subsection (3) shall, within the prescribed period, file with the Registrar the information or material, if any, that is required to complete the application and the amount of the fee, if any, that remains unpaid and, in default thereof, shall be deemed to have abandoned the application.

Obligation du demandeur

(4) Le demandeur qui, après avoir reçu l'avis visé au paragraphe (3), ne complète pas la demande et ne paie pas les droits dans le délai réglementaire est réputé se désister.

Registration of topography

18 (1) Subject to subsection (3), where the Registrar has received the information and material required by subsection 16(2) and the fee required by subsection 16(3) in respect of an application for registration of a topography, the Registrar shall register the topography by entering in the register the following:

(a) the filing date of the application;

(b) the title or titles of the topography that are contained in the application and that conform to the prescribed requirements; and

(c) such other information or material as may be prescribed.

Enregistrement d'une topographie

18 (1) Sous réserve du paragraphe (3), dès réception des pièces et des renseignements prévus au paragraphe 16(2) et du montant des droits exigés aux termes du paragraphe 16(3), le registraire enregistre la topographie par l'inscription au registre de ce qui suit :

a) la date de dépôt de la demande;

b) le ou les titres de la topographie mentionnés dans la demande et répondant aux exigences réglementaires;

c) toute autre pièce ou tout autre renseignement réglementaires.

No inquiry

(2) The Registrar shall not inquire as to the accuracy of any information or material contained in an application for registration of a topography.

Absence de vérification

(2) Le registraire ne vérifie pas l'exactitude des pièces et renseignements contenus dans la demande.

Registrar may refuse to register

(3) The Registrar may refuse to register a topography if it appears to the Registrar, on the basis of any information or material contained in the application for registration, that the application was filed more than two years after the topography was first commercially exploited or that neither the condition set out in paragraph 4(1)(c) nor the condition set out in subsection 4(4) has been met.

Refus d'enregistrer

(3) Le registraire peut refuser d'enregistrer une topographie s'il lui semble, d'après les pièces ou renseignements fournis dans la demande d'enregistrement, que celle-ci a été déposée plus de deux années après la première exploitation commerciale de la topographie ou que les conditions de l'alinéa 4(1)c) ou du paragraphe 4(4) n'ont pas été remplies.

Certificate of registration

19 (1) The Registrar shall issue a certificate of registration in respect of each topography registered under this Act.

Certificat d'enregistrement

19 (1) Le registraire délivre un certificat d'enregistrement une fois la topographie enregistrée aux termes de la présente loi.

Contents of certificate

(2) A certificate of registration issued in respect of a topography shall include the filing date of the application for registration of the topography, the date of expiration of the exclusive right therein and such other particulars as may be prescribed.

Teneur du certificat

(2) Le certificat précise la date de dépôt de la demande, la date d'expiration du titre de protection et tout autre détail réglementaire.

Presumptions

(3) A certificate of registration issued in respect of a topography that purports to be signed by the Registrar is, without proof of the signature, admissible in any court as evidence of the facts therein alleged and is, in the absence of evidence to the contrary, proof that

(a) the topography was registrable under this Act at the time of the registration; and

(b) the application for registration of the topography was correct in all material particulars and did not omit any material information.

Correction of errors

(4) The Registrar may, for the purpose of correcting any typographical or clerical error in a certificate of registration, amend the certificate or issue a new certificate in substitution therefor.

Invalidity of registration

20 The registration of a topography is invalid if

(a) the topography was not registrable under this Act at the time of the registration; or

(b) the application for registration of the topography was incorrect in a material particular or omitted any material information, unless the incorrectness or omission occurred by mistake.

Registration of other particulars

21 (1) The Registrar shall enter in the register particulars of any transfer of an interest or grant of a licence affecting a registered topography on being furnished with evidence of the transfer or grant that is satisfactory to the Registrar.

Changes in information

(2) The Registrar may amend any entry in the register, or make new entries, for any of the following purposes:

(a) to reflect any change in the name or address of an owner of a registered topography;

(b) to reflect any change in a registered title of a topography or the use of a new title;

(c) to reflect any prescribed change of information; and

(d) to correct any typographical or clerical error.

Présomption

(3) En l'absence de preuve contraire, le certificat censé signé par le registraire est admissible en preuve et fait foi, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature, des faits suivants :

a) la topographie répondait, à la date de l'enregistrement, aux conditions d'enregistrement énoncées par la présente loi;

b) la demande d'enregistrement est exacte sur tous les points importants et n'omet aucun renseignement important.

Correction des erreurs

(4) Le registraire peut corriger toute erreur matérielle, notamment typographique, dans le certificat d'enregistrement ou remplacer celui-ci par un nouveau.

Invalidité de l'enregistrement

20 L'enregistrement d'une topographie est invalide dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) la topographie ne répondait pas, à la date de l'enregistrement, aux conditions d'enregistrement énoncées par la présente loi;

b) la demande d'enregistrement est inexacte sur un point important ou omet des renseignements importants, et l'inexactitude ou l'omission n'est pas due à une simple erreur.

Enregistrement d'autres documents

21 (1) Sur présentation d'une preuve qu'il juge suffisante en l'espèce, le registraire enregistre toute transmission ou attribution de licence afférente à une topographie enregistrée.

Modification des inscriptions

(2) Le registraire peut modifier toute inscription au registre, ou en faire de nouvelles, afin :

a) d'effectuer tout changement concernant le nom ou l'adresse du propriétaire d'une topographie enregistrée;

b) d'effectuer tout changement concernant le titre d'une topographie enregistrée ou l'utilisation d'un nouveau titre;

c) d'effectuer tout changement réglementaire des renseignements;

d) de corriger toute erreur matérielle, notamment typographique.

Public inspection

22 Subject to the regulations, the register, applications for registration of topographies and material filed with the Registrar in relation to any registered topography shall be made available for public inspection during regular business hours.

Accès

22 Sous réserve des règlements, le registre, les demandes d'enregistrement de topographies et les pièces déposées auprès du registraire relativement à une topographie enregistrée peuvent être consultés par le public pendant les heures normales de bureau.

Jurisdiction of Federal Court

Compétence de la Cour fédérale

Concurrent jurisdiction

23 The Federal Court has concurrent jurisdiction to hear and determine

(a) any action for the infringement of the exclusive right in a registered topography; and

(b) any question relating to the ownership of a topography or any right in a topography.

Compétence concurrente

23 La Cour fédérale a compétence concurrente pour juger toute question en matière de propriété d'une topographie ou de droits sur une topographie enregistrée ainsi que toute action pour violation de la protection.

Exclusive jurisdiction

24 (1) The Federal Court has exclusive original jurisdiction, on application of any interested person, to order that the registration of a topography or any other entry in the register be expunged or amended on the ground that the registration is invalid or that, at the date of the application, the entry as it appears does not accurately express or define the existing rights of any person appearing on the register as the owner of the topography.

Compétence exclusive

24 (1) La Cour fédérale a compétence exclusive, en première instance, pour ordonner, sur demande de toute personne intéressée, la suppression ou la modification d'une inscription dans le registre au motif que l'enregistrement de la topographie est invalide ou que l'inscription, à la date de la demande, n'exprime ou ne définit pas exactement les droits existants de la personne qui, selon le registre, est le propriétaire.

Application

(2) An application under subsection (1) may be made by the filing of an originating notice of motion, by counterclaim in an action for infringement or by statement of claim in an action claiming additional relief under this Act.

Formes de la demande

(2) La demande peut se faire par la production d'un avis de requête, prendre la forme d'une demande reconventionnelle dans le cas d'une action pour violation de la protection, ou d'une réclamation dans le cas d'une action en réparation additionnelle faite sous le régime de la présente loi.

Definition of *interested person*

(3) In subsection (1), ***interested person*** includes the Registrar, the Attorney General of Canada and persons who are affected or who reasonably apprehend that they may be affected by any entry in the register.

Définition de *personne intéressée*

(3) Sont des personnes intéressées, au sens du paragraphe (1), le registraire et le procureur général du Canada ainsi que quiconque subit un préjudice du fait d'une inscription au registre ou a des motifs raisonnables de craindre qu'il en soit ainsi.

Registrar

Registraire

Appointment of Registrar

25 (1) There shall be a Registrar of Topographies who shall be designated by the Minister from among persons employed in the Department of Industry.

Nomination du registraire

25 (1) Le registraire est désigné par le ministre parmi les personnes employées au ministère de l'Industrie.

Duties

(2) The Registrar shall perform the duties assigned to the Registrar by this Act and such duties as may be assigned to the Registrar by the regulations or by the Minister.

Acting Registrar

(3) Where the Registrar is absent or unable to act or the office of Registrar is vacant, the Minister may designate any other person employed in the Department of Industry to perform the duties and exercise the powers of the Registrar for the time being.

1990, c. 37, s. 25; 1992, c. 1, s. 145(F); 1995, c. 1, s. 63.

Attributions

(2) Le registraire exerce les fonctions qui lui sont conférées par la présente loi et celles que peuvent lui attribuer le ministre ou les règlements.

Intérim

(3) En cas d'absence ou d'empêchement du registraire ou de vacance de son poste, le ministre peut désigner un intérimaire parmi les personnes employées au ministère de l'Industrie.

1990, ch. 37, art. 25; 1992, ch. 1, art. 145(F); 1995, ch. 1, art. 63.

Other Rights

Relationship to other law

26 Except as provided in this Act, nothing in this Act shall affect any right granted by or under any other law.

Autres droits

Autres règles de droit

26 Sauf disposition contraire de la présente loi, celle-ci n'a pas pour effet de modifier les droits accordés sous le régime de toute autre règle de droit.

Regulations

Regulations

27 The Governor in Council may make regulations

(a) governing the form of the register, including any indexes thereto, and the entries to be made therein;

(b) governing the filing of copies of documents in the register;

(c) governing public inspection of the register, of applications for registration of topographies and of material filed with the Registrar in relation to any registered topography;

(d) governing, restricting or prohibiting the making or providing of copies of applications for registration of topographies and of material filed with the Registrar in relation to any registered topography;

(e) assigning duties to the Registrar;

(f) prescribing fees, or the manner of determining the fees, to be paid for any act or service rendered by the Registrar;

(g) prescribing any other matter or thing that by this Act is to be or may be prescribed; and

(h) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Règlements

Règlements

27 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir la forme du registre et des index à tenir et des inscriptions à y faire;

b) régir le classement des copies de documents au registre;

c) régir la consultation par le public du registre, des demandes d'enregistrement des topographies et des pièces déposées auprès du registraire relativement à une topographie enregistrée;

d) régir, limiter ou interdire la prise ou la fourniture de copies des demandes d'enregistrement des topographies et de toute pièce déposée auprès du registraire relativement à une topographie enregistrée;

e) attribuer des fonctions supplémentaires au registraire;

f) fixer les droits à verser pour tout acte ou service accompli par le registraire ou en préciser le mode de détermination;

g) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

h) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Ministerial Review

Review of Act

28 (1) Five years after the coming into force of this Act, the Minister shall undertake a review of the provisions and operation of this Act.

Report to Parliament

(2) The Minister shall, within one year after undertaking the review referred to in subsection (1), submit a report on the review to each House of Parliament.

Consequential Amendments

29 to 34 [Amendments]

Coming into Force

Coming into force

***35** This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force May 1, 1993, *see* SI/93-68.]

Examen par le ministre

Examen

28 (1) Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre procède à l'examen de celle-ci et des conséquences de son application.

Rapport au Parlement

(2) Le ministre présente son rapport sur la question aux deux chambres du Parlement dans l'année qui suit le début de l'examen.

Modifications corrélatives

29 à 34 [Modifications]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***35** La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

* [Note : Loi en vigueur le 1er mai 1993, *voir* TR/93-68.]

RELATED PROVISIONS

— 1994, c. 47, s. 131(2)

No liability

131 (2) Her Majesty in right of Canada or a province is not, by reason only of the enactment of subsection (1), liable for any use of a registered topography before the day on which subsection (1) comes into force.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1994, ch. 47, par. 131(2)

Non-responsabilité

131 (2) L'adoption du paragraphe (1) n'a pas pour effet de rendre Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province responsable de l'usage d'une topographie enregistrée fait avant son entrée en vigueur.